



Tổng Giáo Phận Los Angeles  
**Cộng Đồng Công Giáo Việt Nam**

# NỐI KẾT

Một Thiên Chúa – Một Đức Tin – Một Phép Rửa (Eph 4:5)



## Danh Sách Mục Vụ Cộng Đồng

### Đại Diện Liên Lạc:

Lm. Đaminh Nguyễn Anh-Tuấn.....213-483-3013  
250 N Union Ave, Los Angeles, CA 90026

### Phó Đại Diện Liên Lạc:

Lm. Joseph Quân Nguyễn.....310-479-5111

### Ban Thường Vụ:

17021 Crenshaw Blvd., Torrance, CA 90504

### Chủ Tịch Cộng Đồng:

Ô. Ryan Bùi Thế Lữ .....310-409-5836

### Phó Chủ Tịch Nội Vụ:

Ô. Scott Bùi Văn Cư .....310-429-2738

### Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ:

Ô. Tony Huỳnh Thế Lộc.....818-321-5987

### Tổng Thư Ký:

C. Vũ Hồng Phương.....714-222-6874

### Tổng Thủ Quỹ:

C. Nguyễn Hoàng Kim .....310-350-3609

### Ủy Ban Chuyên Môn:

#### Ban Phụng Vụ:

T.Úy: Pt. Px. Nguyễn Lộc ..... 626-221-2456

#### Ban Thánh Nhạc:

T. Úy: Lm. Giuse Vũ Văn Dũng.....310-548-6535

Trưởng: C. Mai Như Thiên Hương.....714-613-2066

#### Ban Truyền Thông:

Trưởng: Phạm Trí Tuệ .....562-433-4327

#### Ban Giới Trẻ:

T. Úy: Lm. Phaolô Nguyễn H. Chương, S.D.B ..... 626-315-2955

Trưởng: A. Bùi Quang Trung.....909-532-3353

#### Ban Giáo Lý Trẻ Em:

Dòng Mến Thánh Giá Los Angeles.....310-516-0271

#### Ban Giáo Lý Hôn Nhân:

Lm. Phêrô Ngô Đình Hoà, C.Ss.R.....626-488-6777

### Hội Đoàn, Phong Trào Công Giáo Tiến Hành:

#### Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình:

TLN: Lm. Giuse Hoàng Tiến Đoàn, SJ .....310-619-8706

Chủ Nguyễn: ÔB. Vũ Công Oánh & Thanh .....562-841-0341

#### Liên Đoàn Tông Đồ Fatima:

T. Úy: Lm. Phaolô Lê Hồng Thái.....323-660-0034

LĐ. Trưởng: Ô. Nguyễn Phương .....818-571-3245

#### Liên Đoàn Thiếu Nhi Fatima:

T. Úy:

LĐ. Trưởng: C. Pauline Châu .....310-490-3471

#### Liên Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể:

T. Úy: Lm. Giuse Phạm Thế Đoàn.....805-486-7301

LĐ. Trưởng: A. Phạm Mạnh Cường .....310-490-3471

#### Liên Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:

T. Úy: Lm. Joseph Quân Nguyễn .....310-479-5111

LĐ. Trưởng: Ô. Vũ Kiên Trung .....714-613-2091

#### Liên Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:

T. Úy: Lm. Bartôlômêô Phạm Đức Thịnh.....805-482-1061

LH. Trưởng: B. Ngô Thị Tuất.....626-917-4517

#### Phong Trào Cursillo:

T. Úy: Lm. Ngô Đình Hoà, C.Ss.R.....626-488-6777

Trưởng: Nguyễn Đình Tuấn .....310-479-5111

#### Phong Trào Canh Tân Đặc Sủng:

Trưởng: B. Phạm Thùy Châu .....818-251-6462

## Chúa Nhật XXIX Thường Niên - Năm A

Ngày 18/10/2020 – Bản Tin Số 20407



## Trả Về Cho Thiên Chúa

-Lm. F.X. Bùi Ngọc Tỷ

Những chế độ độc tài rất sợ ảnh hưởng của các tôn giáo, vì các tôn giáo thường nói lên tiếng nói của lương tâm. Muốn bịt miệng tôn giáo, họ viện dẫn câu nói của Chúa Giêsu trong bài Phúc Âm hôm nay: "Của Xê-da, hãy trả cho Xê-da; của Thiên Chúa, hãy trả cho Thiên Chúa." Trong ý của họ, thế giới này chia làm hai lãnh vực riêng biệt nhau: lãnh vực trần thế thuộc về chính quyền, lãnh vực thiêng liêng thuộc về tôn giáo. Vậy tôn giáo hãy ở yên trong nhà thờ. Đừng xen vào những chuyện ngoài đời.

Có phải Chúa Giêsu muốn dạy chúng ta như thế không? Chắc chắn là không. Chúng ta hãy xem lại hoàn cảnh cụ thể lúc đó.

Dân Do thái thời đó chịu sự đô hộ của đế quốc Rôma. Câu hỏi "có được phép nộp thuế cho Xê-da không?" đặt Đức Giêsu vào thế tất bại. Nếu trả lời "nộp thuế", Ngài sẽ bị coi là ủng hộ kẻ xâm lược. Nếu trả lời "không nộp thuế", Ngài sẽ bị kết tội phản loạn.  
(đọc tiếp trang 4)

# CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

<b>CD AN PHONG ☞ SACRED HEART CHURCH</b> 2889 N. Lincoln Ave., Altadena, CA 91001 ..... 626-794-2046 Liên Lạc: Lm. Gioan B. Têrêsa Phạm Quốc Hưng, C.Ss.R. 626-377-6540 Chủ Tịch: Bà Đỗ Nguyễn Tuyết ..... 626-487-4758 Lễ Chúa Nhật: 2:30pm CN; Giải tội: 2:00pm – 2:30pm CN	<b>CD ĐỨC MẸ LA VANG ☞ ST. JOSEPH THE WORKER CHURCH</b> 19850 Cantlay St., Winnetka, CA 91306 ..... 818-341-6634 Quản Nhiệm: Lm. Giuse Nguyễn Thuận ..... 818-341-6634 Chủ Tịch: Ông Nguyễn Hữu Bình ..... 818-341-6036 Lễ Chúa Nhật: 4:00pm CN; Giải tội: 3:30pm – 4:00pm CN
<b>CD ĐỨC MẸ MÂN CÔI ☞ OUR LADY OF THE ASSUMPTION CHURCH</b> 435 Berkeley Ave., Claremont, CA 91711 ..... 909-626-3596 Quản Nhiệm: Đức Ông Phaolô Phan Văn Hiền ..... 310-256-7795 Chủ Tịch: Ông Phạm Thăng ..... 909-908-5170 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30 – 3:00pm CN	<b>CD ĐỨC MẸ LỘ ĐỨC ☞ ST. FINBAR CHURCH</b> 2010 W. Olive Ave., Burbank, CA 91506 ..... 818-846-6251 Liên Lạc: Lm. Giuse Hoàng Tiến Đoàn, S.J ..... 310-619-8706 Chủ Tịch: Ông Hoàng Văn Nhạ ..... 818-239-9105 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy
<b>CD ĐỨC MẸ MÔNG TRIỆU ☞ NATIVITY CHURCH</b> 3743 N. Tyler Ave., El Monte, CA 91731 ..... 626-444-2511 Quản Nhiệm: Lm. Giuse Nguyễn Kim Đăng ..... 626-444-2511 Chủ Tịch: Ông Vương Đạm ..... 626-228-2980 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 4 – 5pm; 7:30 – 8:30pm Thứ Sáu	<b>CD N.V. THIÊN THẦN ☞ OUR LADY OF LORETTO CHURCH</b> 250 N. Union Ave., Los Angeles, CA 90026 ..... 213-483-3013 Chánh Xứ: Lm. Đa-minh Nguyễn Anh Tuấn ..... 213-483-3013 Chủ Tịch: Ông Cao Đình Hưng ..... 323-713-7056 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30pm – 3:00pm CN
<b>CD LÒNG CHÚA THƯƠNG XÓT ☞ ST. ANTHONY CHURCH</b> 1901 S. San Gabriel Blvd., San Gabriel, CA 91776 ..... 626-288-8912 Liên Lạc: Lm. Thadéo Bùi Công Hiến Linh, O.H ..... 805-284-8378 Chủ Tịch: Bà Đặng Hoàng Nga ..... 626-476-1266 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy	<b>CD THÁNH PHÊRÔ ☞ ST. PIUS X CHURCH</b> 10827 S. Pioneer Blvd., S. Fe Springs, CA 90670 ..... 562-863-8734 Mục Vụ: Các Linh mục Việt Nam Chủ Tịch: Ông Nguyễn Khắc Nghiêm ..... 562-316-4646 Lễ Chúa Nhật: 6:30pm Thứ Bảy; Giải tội: 4:00pm – 5:00pm Thứ Bảy
<b>CD THÁNH TÂM ☞ OUR LADY OF PEACE CHURCH</b> 15444 Nordhoff St., North Hills, CA 91343 ..... 818-894-1176 Mục Vụ: Các Linh mục Việt Nam Chủ Tịch: Ông Trần Hữu Thanh ..... 818-429-6537 Lễ Chúa Nhật: 4:00pm CN; Giải tội: 6:00pm – 7:00pm Thứ Ba và Thứ Năm	<b>CD THÁNH GIA THẮT ☞ ST. MARY MAGDALEN CHAPEL</b> 2532 Ventura Blvd., Camarillo, CA 93010 ..... 805-484-0532 Mục Vụ: Các Linh mục Việt Nam Chủ Tịch: Ông Nguyễn Thế Lân ..... 678-677-2030 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30pm – 3:00pm CN
<b>CD PHỤC SINH ☞ SAN GABRIEL MISSION CHURCH</b> 428 S. Mission Dr. San Gabriel, CA 91776 ..... 626-457-3035 Quản Nhiệm: Lm. Gerry Kumar ..... 626-457-3035 Chủ Tịch: Ông Bryan Nguyễn Huy Nhân ..... 626-540-2222 Lễ Chúa Nhật: 7:30pm Thứ Bảy; 3:00pm CN; Giải tội: 2:30 – 3:00pm CN Lễ tiếng Việt ngày thường: 9:00am thứ Ba – thứ Sáu	<b>CD MARIA NỮ VƯƠNG ☞ MARIA REGINA CHURCH</b> 2150 W. 135 <sup>th</sup> St., Gardena, CA 90249 ..... 310-323-0030 Chánh Xứ: Lm. Alberto Trần Văn Sang ..... 310-323-0030 Phó Tế Vĩnh Viễn: Thầy Matthew Nguyễn Văn Phước ..... 310-354-6954 Chủ Tịch: Ông Hoàng Duy Tân ..... 310-344-8283 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy
<b>CD THÁNH GIUSE ☞ ST. CHRISTOPHER CHURCH</b> 629 S. Glendora Ave., West Covina, CA 91790 ..... 626-960-1805 Chánh Xứ: Lm. Giuse Lê Thanh Bình ..... 626-960-1805 Phó Tế Vĩnh Viễn: Thầy Phanxicô Nguyễn Lộc ..... 626-332-8505 Chủ Tịch: Ông Vũ Đình Dũng ..... 626-960-2806 Lễ Chúa Nhật: 4:00pm CN; Giải tội: 3:30pm – 4:00pm CN	<b>CD THÁNH PHÊRÔ ☞ ST. CATHERINE LABOURE CHURCH</b> 3846 Redondo Beach Blvd., Torrance, CA 90504 ..... 310-323-8900 Quản Nhiệm: Lm. FX. Đặng Phương Hoàng ..... 310-323-8900 Phó Tế Vĩnh Viễn: Thầy Giuse Nguyễn Ngọc Long ..... 310-715-2642 Chủ Tịch: Ông Trần Trung Nghĩa ..... 310-926-6626 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy
<b>Các Linh Mục Việt Nam Khác Đang Sinh Hoạt Tại TGPLA</b> Lm. Phêrô Ngô C. Thắng, St. Michael, Los Angeles ..... 323-588-2134 Lm. G.B Nguyễn Quang Trực, Cathedral Chapel, Los Angeles 323-935-1128 Lm. Gioan Martin Trần Chí Hiếu, Sacred Heart, Lancaster ..... 661-942-7122 Lm. Augustine Nguyễn N. Huy, St. Gregory the Great, Whittier 562-941-0115 Lm. Phaolô Trần Bá Hùng, Nativity, Torrance ..... 310-328-2776 Lm. Phêrô Nguyễn Huy Bảo, Pontifical Gregorian University, Rome, Italy <b>Linh Mục Dòng:</b> Lm. Phaolô Hoàng T. Đức, C.Ss.R. TV Mẹ HCG, LB ..... 562-988-7997 Lm. Phêrô Nguyễn Văn Phan, C.Ss.R., TV Majella, BP ..... 281-857-3223 Lm. Micae-Giuse Nguyễn Trường Luân, C.Ss.R. TV Majella, 281-342-3609 Lm. Nguyễn Minh Quang, C.Ss.R. TV Mẹ HCG, LB ..... 214-901-3044 Lm. Phêrô Nguyễn Đoàn Chinh, St. Dominic Savio, Bellflower 626-940-2171 Lm. Giuse Nguyễn Đức Thịnh, S.D.B. .... 562-920-1734 Lm. Chánh Nguyễn, S.J, LMU Jesuit Community ..... 310-338-2700 Lm. Christopher Trung Nguyen, S.J. LMU Jesuit Community 310-338-2700 Lm. Ngô Chử, S.J. St Francis Xavier Chapel, Los Angeles ..... 213-626-2279 Lm. Paul Khuong Vu, S.J. LMU Jesuit Community ..... 310-338-2700 Lm. Đình Minh Trí, S.J, Casa Luis Espinal, Los Angeles	<b>CD THÁNH LUCY ☞ ST. LUCY CHURCH</b> 2344 Cota Ave., Long Beach, CA 90810 ..... 562-424-9051 Quản Nhiệm: Lm. Giuse Vũ Văn Dũng ..... 562-424-9051 Phó Tế Vĩnh Viễn: Thầy Giuse Phạm Duy Thiện ..... 562-841-0860 Chủ Tịch: Ông Lê Nam ..... 562-303-4832 Lễ Chúa Nhật: 6:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 5:00pm – 5:30pm Thứ Bảy
<b>Chung Sinh:</b> Thầy Giuse Nguyễn Duy Hiếu, tiền thân học II ..... Chung Viện Thánh Gioan Thầy Anthony Huỳnh Đức Huy, tiền thân học I ..... Chung Viện Thánh Gioan Thầy Phaolô Võ Hồng Thiên Quốc ..... Chung Viện Thánh Gioan <b>Linh Mục Hưu Dưỡng:</b> Đ.Đ. Giuse Nguyễn Đức Minh ..... Lm. Gioan Trần Công Nghị ..... Lm. FX. Bùi Ngọc Tỷ ..... Lm. Gioan Trần Quý ..... 562-424-9051	<b>Các Dòng Tu Việt Nam</b> <b>DÒNG NAM:</b> <b>Phụ Tinh Chúa Cứu Thế VN Hải Ngoại, U.S.A (Redemptorist )</b> LL. Lm. Đominicô Đình Minh Hải, C.Ss.R. .... 562-988-7997 <b>Dòng Tên/Dòng Chúa Giêsu (Society of Jesus – Jesuit)</b> LL. Lm. Giuse Hoàng Tiến Đoàn, S.J ..... 310-619-8706 <b>Vinh Sơn (Vincentians)</b> LL. Lm. Đaminh Nguyễn Ngọc Hoàn, C.M. .... 714-315-3596 <b>Salêgiêng (Don Bosco)</b> LL. Lm. Anton Nguyễn Quốc Tuấn, S.D.B. .... 209-351-1936 <b>DÒNG NỮ:</b> <b>Hội Dòng Mến Thánh Giá Los Angeles (Lovers of Holy Cross)</b> LL: Tổng Phụ Trách: Sr. Grace Đức Lê, L.H.C ..... 310-768-1906 <b>Hội Dòng Mến Thánh Giá Nha Trang (Lovers of Holy Cross)</b> LL: Tổng Phụ Trách: Sr. Maria Phạm Thị Mến ..... 562-809-1570 <b>Nữ Tử Bác Ái (Daughters of Charity) www.daughtersofcharity.com</b> LL: Sr. Trang Trương, D.C. srtrangtruong@dochs.org ..... 650-949-8890 <b>Nữ Tử Đức Mẹ Phù Hộ Các Giáo Hữu (Lovers of Mary Help of Christian)</b> LL: Sr. Phương Nguyễn, FMA. tại St. Dominic Savio Conv... 562-866-0675 <b>Nữ Tu Đa-minh (Dominican Sisters of Mission San Jose)</b> LL: Sr. Maria Nguyễn Ngọc Hân, OP ..... 626-284-9585



## **BÀI ĐỌC I:** Is 45, 1. 4-6

"Ta đã cầm tay hữu của Cyrô để bắt các dân suy phục trước mặt nó"

### **Trích sách Tiên tri Isaia.**

Đây Chúa phán cùng Cyrô, kẻ xúc dầu của Chúa mà Ta đã cầm tay hữu nó, để bắt các dân suy phục trước mặt nó, bắt các vua quay lưng lại, mở các cửa trước mặt nó, và các cửa không được đóng lại:

Nhân vì Giacóp tôi tớ Ta, và Israel kẻ Ta kén chọn, Ta đã gọi đích danh người: Ta đã kêu gọi người khi người không nhận biết Ta. Ta là Chúa, và chẳng còn chúa nào khác: ngoài Ta ra, không có Thiên Chúa nào nữa. Ta đã thất vọng cho người khi người không nhận biết Ta, để các kẻ từ đông sang tây nhận biết rằng ngoài Ta ra không có ai khác: Ta là Chúa, và chẳng có chúa nào khác.

### **Đó Là Lời Chúa**

**ĐÁP CA:** Tv 95, 1 và 3. 4-5. 7-8. 9-10a và c

**Đáp:** Hãy kính tặng Thiên Chúa quyền thế với vinh quang

1) Hãy ca mừng Thiên Chúa bài ca mới, hãy ca mừng Thiên Chúa, hỡi toàn thể địa cầu. Hãy tường thuật vinh quang Chúa giữa chư dân, và phép lạ Người ở nơi vạn quốc. - Đáp.

2) Vì Thiên Chúa, Người hùng vĩ và rất đáng ngợi khen, Người khả úy hơn mọi bậc chúa tể. Vì mọi chúa tể của chư dân là hư ảo, nhưng Thiên Chúa đã tác tạo trời xanh. - Đáp.

3) Hãy kính tặng Thiên Chúa, hỡi người chư dân bá tánh, hãy kính tặng Thiên Chúa quyền thế với vinh quang, hãy kính tặng Thiên Chúa vinh quang xứng với danh Người. Hãy mang lễ vật, tiến vào hành lang nhà Chúa. - Đáp.

4) Mặc lễ phục, thờ lạy Thiên Chúa. Toàn thể địa cầu, hãy run sợ trước thiên nhan, hãy công bố giữa chư dân rằng Thiên Chúa ngự trị. Người cai quản chư dân theo đường đoan chính. - Đáp.

## **BÀI ĐỌC II:** 1 Tx 1, 1-5b

"Tôi hằng nhớ đến đức tin, đức cậy và đức mến của anh em"

**Khởi đầu thư thứ nhất của Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Thêxalônica.**

Phaolô, Silvanô và Timôthêu kính gửi giáo đoàn thành Thêxalônica trong Thiên Chúa Cha và trong Chúa Giêsu Kitô. Nguyễn chúc cho anh em được ân sủng và bình an.

Tôi hằng tạ ơn Thiên Chúa cho mọi người anh em, trong khi tôi cầu nguyện, tôi hằng nhớ đến anh em không ngừng; tôi nhớ đến sự nghiệp của lòng tin, công việc của lòng bác ái, sự vững lòng trông cậy của anh em vào Đức Giêsu Kitô, Chúa chúng ta, trước mặt Thiên Chúa là Cha chúng ta. Hỡi anh em là những kẻ được Thiên Chúa yêu mến, tôi từng biết anh em được Chúa tuyển chọn, bởi vì Tin Mừng của chúng tôi ở nơi anh em, không phải chỉ với lời nói mà thôi, mà là với quyền năng, với Thánh Thần và với lòng xác tín.

### **Đó là lời Chúa.**

**ALLELUIA:** Ga 10, 27

Alleluia, Alleluia! - Chúa phán: "Con chiên Ta thì nghe tiếng Ta; Ta biết chúng và chúng theo Ta". - Alleluia.

**PHÚC ÂM:** Mt 22, 15-21

"Cái gì của Cêsarê thì hãy trả cho ông Cêsarê, và cái gì của Thiên Chúa thì hãy trả cho Thiên Chúa"

### **Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Matthêu.**

Khi ấy, các người biệt phái họp nhau lại bàn mưu để bắt bẻ Chúa Giêsu trong lời nói. Các ông sai môn đồ của các ông đi với những người thuộc phái Hêrôđê đến nói với Người rằng: "Thưa Thầy, chúng tôi biết Thầy là người ngay chính, can cứ theo sự thật mà dạy bảo đường lối Thiên Chúa. Thầy chẳng cần để ý đến ai, vì Thầy không tây vị người nào. Vậy xin Thầy nói cho chúng tôi biết Thầy nghĩ thế nào: Có được phép nộp thuế cho Cêsarê hay không?" Chúa Giêsu thừa hiểu ác ý của họ, nên nói: "Bọn người giả hình, các người gài bẫy Ta làm gì? Hãy đưa Ta xem đồng tiền nộp thuế". Họ đưa cho Người một đồng bạc. Và Chúa Giêsu hỏi họ: "Hình tượng và danh hiệu này là của ai?" Họ thưa rằng: "Của Cêsarê". Bấy giờ Người bảo họ rằng: "Vậy, cái gì của Cêsarê thì hãy trả cho Cêsarê, và cái gì của Thiên Chúa thì hãy trả cho Thiên Chúa".

### **Đó Là Lời Chúa**

## Trả Về Cho Thiên Chúa

(tiếp theo trang 1)

Đức Giêsu biết cái bẫy của họ. Ngài đẩy ngược vấn đề về phía họ. "Hãy cho ta xem đồng tiền nộp thuế." Đồng tiền nộp thuế in hình của Xê-da. Vậy, các ông mang hình của Xê-da, thì đương nhiên phải trả về cho Xê-da.

Câu nói kế tiếp mới là lời dạy của Chúa Giêsu, "của Thiên Chúa, hãy trả về cho Thiên Chúa". Cái gì là của Thiên Chúa? Có phải chỉ những gì bên trong nhà thờ mới thuộc về Thiên Chúa, còn bên ngoài thì không?

Chúa Giêsu muốn nhắc nhở chúng ta: mọi sự đều thuộc về Chúa. Chúa dựng nên trời đất muôn vật. Chúa dựng nên ta theo hình ảnh cao quý của Ngài. Toàn thể con người đều thuộc về Chúa. Chúng ta phải trả lời trước mặt Chúa về cuộc sống của mình.

Một điều rất lạ. Trong bài đọc thứ nhất, chúng ta thấy Chúa nói với vua Ky-rô, một người ngoại: "Ta đã gọi ngươi đích danh, đã ban cho ngươi một tước hiệu, dù ngươi không biết Ta." Chúa cho vua quyền lực để vua trả tự do cho dân Israel. Vậy quyền lực chính trị cũng phát xuất từ Thiên Chúa. Kẻ nắm quyền cũng phải làm theo Ý Chúa.

Chúng ta nghe nói có một số dân biểu, nghị sĩ, kể cả ứng cử viên tổng thống bị từ chối không cho chịu lễ vì họ ủng hộ luật phá thai. Giáo hội nhắc nhở những người công giáo đó bằng câu nói của Chúa Giêsu, "của Thiên Chúa, hãy trả về cho Thiên Chúa" trong lãnh vực chính trị.

Phần chúng ta, những người công dân công giáo, chúng ta đã suy nghĩ kỹ về lá phiếu của mình chưa?

## THƯ MỜI THAM DỰ ĐẠI LỄ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

Los Angeles, ngày 1 tháng 10, 2020

Kính gửi: Quý Linh Mục, quý Bề Trên các Tu Viện, quý Phó Tế, quý Tu Sĩ Nam Nữ,  
Quý Chức trong Cộng đồng, Cộng đoàn, và toàn thể Cộng Đồng Dân Chúa,

Kính thưa quý Cha và quý Vị,

Để cảm tạ Thiên Chúa và tỏ lòng yêu mến các bậc tiền nhân đã anh dũng hy sinh cho đức tin, cũng như để nối kết tình hiệp nhất, yêu thương trong cộng đồng, Cộng Đồng Công Giáo Việt Nam - Tổng Giáo Phận Los Angeles, sẽ long trọng tổ chức đại lễ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam theo thời gian và địa điểm như sau:

**Thời gian: Chúa Nhật, ngày 15 tháng 11 năm 2020**

- **2:30 pm - 3:00 pm: Trục tuyến trình thuật về Các Thánh Tử Đạo Việt Nam**
- **3:00 pm: Thánh lễ trực tiếp và trực tuyến qua internet (xem tờ flyer)**

**Địa điểm: Nhà Thờ Our Lady of Loretto: 250 N Union Ave., Los Angeles, CA 90026**

Đây là lễ bốn mạng của Cộng đồng, ngày họp mặt truyền thống thân tình hằng năm của đại gia đình trong Tổng Giáo phận. Năm nay, vì tình hình đại dịch Covid-19, việc tập trung tham dự thánh lễ có giới hạn, nên Ban Thường vụ chỉ có thể gửi giấy mời tham dự cho quý vị đại diện. Vậy, khi nhận được vé mời, xin quý vị vui lòng sắp xếp thời gian về tham dự thánh lễ truyền thống đặc biệt này. Sự hiện diện của mọi thành phần Dân Chúa nhân dịp này rất quan trọng, nói lên tình liên đới, hiệp nhất và nâng đỡ nhau trong cộng đồng.

Trân trọng kính mời

Ts. Ryan Bùi Thế Lữ  
Chủ Tịch Cộng Đồng

Lm. Joseph Quân Nguyễn  
Phó Đại Diện Liên Lạc

# Đại Lễ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam

Bổn Mạng Cộng Đồng Công Giáo Việt Nam - Tổng Giáo Phận Los Angeles

The Feast of the Martyrs of Vietnam

## Sunday, November 15, 2020

Our Lady of Loretto Catholic Church  
250 N. Union Avenue, Los Angeles, CA 90026

### LỊCH TRÌNH | PROGRAM

2:30 PM - 3:00 PM

*Trực tuyến - Online*

Ca nguyện & trình thuật về:  
Các Thánh Tử Đạo Việt Nam

*Prelude*

3:00PM - 4:30PM

*Trực tiếp, trực tuyến - Onsite, online*

Thánh Lễ

*Solemn Eucharist*



*Handwritten text:*  
4 tháng 11/20  
ĐINH VĂN DŨNG  
1900 - 1942  
ĐINH VĂN THUẬN  
1900 - 1942

Live Stream

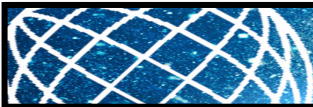
[Facebook.com/tgpla/live](https://www.facebook.com/tgpla/live)

[Youtube.com/TinVuiMedia](https://www.youtube.com/TinVuiMedia)

Ảnh: Vũ Đình Lâm



Vietnamese Catholic Community of Los Angeles  
URL: [www.tgpla.org](http://www.tgpla.org) Email: [info@tgpla.org](mailto:info@tgpla.org)



## Đức Thánh Cha cùng nhóm C6 nhóm họp để soạn thảo Tông Hiến cải tổ Giáo triều



(14/10/2020) – Một cuộc họp trực tuyến đã quy tụ sáu Hồng Y - C6 - để họp bàn cùng với Đức Thánh Cha Phanxicô sau tám tháng bị đình trệ vì cơn đại dịch coronavirus. Thông cáo Báo chí Tòa thánh cho biết Đức Thánh Cha Phanxicô đã tham dự cuộc họp trực tuyến vào chiều thứ Ba từ văn phòng của ngài ở nhà trọ Thánh Marta để thảo luận về một số khía cạnh của văn bản Tông Hiến mới về cải tổ Giáo triều La Mã. Sau khi được thông qua, văn bản đó sẽ thay thế Tông Hiến "Pastor Bonus" – Mục Tử Nhân Lành do Đức Thánh Giáo hoàng Gioan Phaolô II ban hành.

Tuyên cáo cho hay: "Trong những tháng mùa hè, Hội đồng C6 có nhiều cơ hội làm việc qua internet về văn bản của Tông Hiến mới này, hầu hoàn chỉnh và đệ trình lên Đức Thánh Cha. Theo thông lệ, các Thánh Bộ liên hệ đang đang xem xét và xét duyệt bản dự thảo của Tông Hiến mới này."

### Lịch trình cho các bước kế tiếp

Đặc biệt, tuyên cáo cho hay các cuộc họp được triệu tập "để tổng kết những công việc được thực hiện và nghiên cứu góp ý cho Tông Hiến mới, sau khi bản thảo được gửi ra".

Bản thông báo cũng cho hay trong cuộc họp, Đức Thánh Cha Phanxicô đã nhấn mạnh đến "cuộc cải cách đã và đang được tiến hành, như chúng ta thấy trong một số vấn đề về cơ cấu điều hành quản trị tài chính"

Tham gia trong nhóm C6 gồm có các Hồng Y: Óscar A. Rodríguez Maradiaga, Reinhard Marx, Sean Patrick O'Malley, Oswald Gracias, Hồng Y Quốc vụ khanh Pietro Parolin, Hồng Y Giuseppe Bertello, Giám mục Marcello Semeraro, Thư ký Hội đồng và Giám mục Marco Mellino, Phụ tá thư ký.

Cuộc họp kế tiếp "được ấn định vào tháng 12 và cũng sẽ được diễn ra trực tuyến, vì tình trạng y tế sức khỏe của cơn đại dịch theo như kế hoạch đã được hoạch định." ■

(Trích lược theo Thanh Quảng, sdb, Vietcatholic News)

## ĐGH Phanxicô tránh chào hỏi khách hành hương sau khi các trường hợp nhiễm coronavirus gia tăng ở Ý

(15/10/2020) – Đức Thánh Cha Phanxicô đã khiến những người hành hương ngạc nhiên trong buổi dạy giáo lý hàng tuần của ngài bằng cách không dừng lại chào đón họ như ngài thường làm. Ngài bước vào cửa dẫn đến lễ đài Đức Phaolô VI và bắt đầu việc dạy giáo lý ngay lập tức. Trong những dịp trước, ngài dạy giáo lý từ bên dưới, để gần gũi hơn và ngang hàng với những khách hành hương. Lý do cho sự thay đổi này là rõ ràng.

Đức Thánh Cha Phanxicô: "Tôi muốn làm điều tôi thường làm: đi xuống gần gũi với bạn để chào hỏi. Tuy nhiên, với những quy phạm mới, tốt hơn hết là các bạn nên duy trì khoảng cách. Đối với người bệnh, tôi nhiệt liệt chào đón họ từ đây. Giữ một khoảng cách thận trọng, là điều nên làm, vì khi tôi xuống đó, mọi người lại gần và tạo thành đám đông."

Đức Thánh Cha Phanxicô, ngài có đặc điểm bởi sự gần gũi với người dân, đã quyết định hy sinh điều đó vì virus coronavirus... Các trường hợp nhiễm Coronavirus một lần nữa đang gia tăng ở Ý và ở Vatican, nơi 4 Vệ binh Thụy Sĩ và 3 nhân viên khác có kết quả xét nghiệm dương tính. Đó là lý do tại sao có vẻ như đây sẽ là định dạng dành cho những buổi tiếp kiến chung sắp tới. ■

(Theo Jos. Tú Nạc, Nguyễn Minh Sơn, thanhlinh.net)

## Bộ phim Fatima mới sắp phát hành: Cuộc gặp gỡ các minh tinh tài tử của phim 'Fatima'

(15/10/2020) – Nữ diễn viên Stephanie Gil đóng vai chị Lucia cho hay: "Mọi thứ thực sự rất ấn tượng cho tôi! Cô cho hay: Nhìn vào toàn bộ câu chuyện, chúng tôi các diễn viên trẻ phải cố gắng để thuyết phục mọi người trải nghiệm được những gì mà toàn bộ phim đề cập tới." Còn diễn viên trẻ tuổi Jorge Lamelas, thủ vai Francisco nói: "Em nghĩ rằng tất cả những ai xem bộ phim này sẽ học hỏi được rất nhiều điều, họ sẽ hiểu được cách sống của người dân Bồ Đào Nha đã kinh qua một biến cố lớn như vậy của giá trị Kitô giáo." Ký giả của ChurchPOP, Jacqueline Burkepile cũng đã phỏng vấn nữ diễn viên Stephanie Gil trước khi bộ phim được ra mắt. Nữ diễn viên đã tiết lộ điều gì đã cuốn hút cô trong vai chị Lucia, cũng như bầu khí của bối cảnh phim và những gì cô hy vọng người xem sẽ thu hoạch được từ bộ phim. ■

(Theo Thanh Quảng, sdb, Vietcatholic News)

# ONE PARISH

Grow in your faith,  
find a Mass, and  
connect with your  
Catholic Community  
with OneParish!



Download on the App Store  
GET IT ON Google play

Download Our Free App or Visit  
**MY.ONEPARISH.COM**

## TOBIA CASKET & FUNERAL

Quan Tài - Mộ Bia - Dịch Vụ Tang Chế

13951 Newland St. Westminster, CA 92683

24 hrs: Cell: 714-334-3505; 714-894-3723

➤ Showroom lớn trưng bày các mặt hàng về hậu sự. Quan tài, mộ bia, kim tĩnh, quần áo tang, sách kinh với giá hạ

➤ Lo từ A-Z các dịch vụ tang chế (có thể thăm viếng tại một số nhà thờ)

*Trên 20 năm phục vụ hậu sự*



Thiền Nguyễn

### WHY IS IT

A man wakes up after sleeping under an ADVERTISED blanket on an ADVERTISED mattress and pulls off ADVERTISED pajamas bathes in an ADVERTISED shower shaves with an ADVERTISED razor brushes his teeth with ADVERTISED toothpaste washes with ADVERTISED soap puts on ADVERTISED clothes drinks a cup of ADVERTISED coffee drives to work in an ADVERTISED car and then . . . . refuses to ADVERTISE believing it doesn't pay. Later if business is poor he ADVERTISES it for sale.

**WHY IS IT?**



# 930 AM

## America's Catholic Talk Radio Network



Consider Remembering Your Parish in Your Will.

For further information, please call the Parish Office.

Funeral and Cremation Services

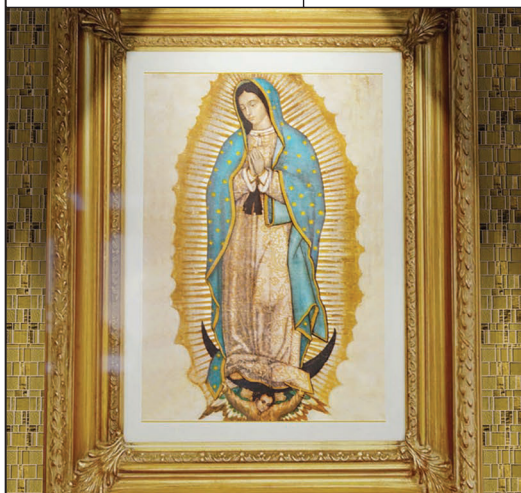
*Crawford*  
**MORTUARY**

Family Owned and Operated

818.349.9701

8717 TAMPA AVENUE, NORTHBRIDGE, CA 91324

FD-1228 [www.CrawfordMortuary.com](http://www.CrawfordMortuary.com)



ROSE HILLS

*Khu vực lăng mộ Đức Mẹ Guadalupe*

Nơi có bảo vật của Đức Mẹ là linh ảnh có chứng thực và một viên đá lấy từ nền móng của Đền Thánh Đức Mẹ Guadalupe tại Mexico City.

*Hãy tôn vinh đức tin của bạn với một di sản đời đời trong khung cảnh bình yên bên cạnh Đức Mẹ.*

Để biết thêm chi tiết xin gọi

**888-818-8670**

Rose Hills Memorial Park & Mortuary · Whittier · FD 970 / COA 610

*Please Patronize*

The Sponsors Who Appear On This Bulletin. It Is Through Their Support That This Bulletin Is Made Possible. Business Owners Interested In Advertising Please Call

*J.S. Paluch*  
**1-800-231-0805**



**If You Live Alone You Need MDMedAlert!**

24 Hour Protection at HOME and AWAY!

✓ Ambulance Solutions as Low as **\$19.95** a month

✓ Police ✓ Fire

✓ Friends/Family

FREE Shipping

FREE Activation

NO Long Term Contracts



CALL NOW! **800.809.3352**

MDMedAlert

Safe-Guarding America's Seniors Nationwide!



This Button SAVES Lives!

As Shown GPS, Lowest Price Guaranteed!

GPS Tracking w/Fall Detection

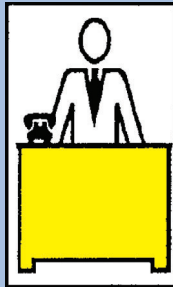
Nationwide, No Land Line Needed

EASY Set-up, NO Contract  
24/7 365 Monitoring in the USA

# Gửi Tiền Và Hàng Về Việt Nam

**MY VIỆT CARGO** Lấy Chữ **TÍN** Làm Đầu  
 SG : \$2.50/lb \*Kính gửi tiền  
 Tinh: \$3.50/lb \* 24 pounds  
 Ensure (Bảo hiểm) : \$50  
**1043 S Glendora Ave #A** Mon-Sat: 10am-6pm  
**West Covina, CA 91790 (626) 430 - 6941**

**Bác sĩ NHA KHOA** **Bác sĩ NHÂN KHOA**  
**VŨ THÚY HỒNG, DDS** **VŨ HỒNG PHƯƠNG, OD**  
 Tel (562) 438-9437 Tel (562) 438-9438  
*Nha khoa gia đình & thẩm mỹ Khám mắt & làm kính tại chỗ*  
**3000 E. Anaheim Street, Long Beach, CA 90804**



*Your ad could be in this space!*



**HAI LE**  
 Realtor  
 CA DRE Lic.# 01747343



Mua nhà, bán nhà, làm loan.  
 Có chương trình cho những người self-employ.  
 Xin liên lạc với Hải để biết thêm chi tiết.

(818) 984-4851  
 Hai4House@yahoo.com  
 www.Hai4house.com



20750 Ventura Blvd. Ste. 430, Woodland Hills, CA 91364

**VFI Valley Financial Investments, Inc.**  
 9017 Reseda Blvd, Suite 212 Northridge, CA 91324  
 Office: 818-717-0939 818-717-8706  
 valleyfinancial@yahoo.com

**PRO ESTATE REALTY**  
 Chuyên  
 • Mua Nhà - Bán Nhà - Đất - Apartment  
 • Vay Tiền - Tài Trợ - Tái Tài Trợ  
 • Tiền Lãi Thấp - Lệ Phí Nhẹ  
 • Thủ Tục Nhanh Chóng - Dễ Dàng  
 • Kinh Nghiệm - Kín Đảo  
 và được tin nhiệm trên 16 năm qua

Đức Phạm • Lic #01125283 • Cell: 818-652-0866  
 Ngọc-Hà Hoàng • Lic #01157844 • Cell: 818-652-0698  
 Brokers / Owners

**catholicmatch®**  
 California

CatholicMatch.com/myCA

**Get this weekly bulletin delivered by email - for FREE!**

Sign up here:  
[www.jspaluch.com/subscribe](http://www.jspaluch.com/subscribe)

Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc.

**SPACE AVAILABLE**

**To Advertise Here... Contact ANTHONY LEONI today at (800) 231-0805 leonia@jspaluch.com**

**J.S. Paluch**  
 Company

**FINDaPARISH.com**

**Check It Out Today!**

*The Most Complete Online National Directory of Catholic Parishes*

Please Cut Out This "Thank You Ad" and Present It The Next Time You Patronize One of Our Advertisers

**Thank You**

Thank you for advertising in our church bulletin. I am patronizing your business because of it!

**CATHOLIC CEMETERIES & MORTUARIES**

EVERLASTING FAITH. EVERLASTING LIFE.

*A ministry of the Church serving the faithful.*

Learn about our 11 locations in Los Angeles, Ventura and Santa Barbara counties

**CatholicCM.org**

Protecting **Seniors** Nationwide

**24SEVEN**  
 Medical Alert System

**\$29.95/MO.** billed quarterly

- One Free Month
- No Long-Term Contract
- Price Guarantee
- Easy Self Installation

**Call Today! Toll Free 1.877.801.8608**

Take your FAITH ON A JOURNEY.

**Catholic Cruises and Tours** (CST 2117990-70)

**Catholic Cruises and Tours and The Apostleship of the Sea of the United States of America**

Catholic Cruises/Tours to Worldwide Destinations

Call us today at 860-399-1785 or email eileen@CatholicCruisesandTours.com

**www.CatholicCruisesandTours.com**